

Překlad návodu



**NÁVOD K OBSLUZE**  
**Transformátorová pájecí pistole 200W Premium**  
**Typ: G81215, Model: JS98-A**

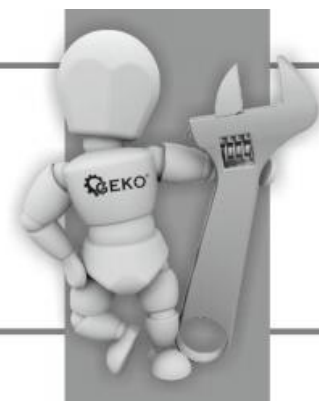


Vyrobeno pro  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.





# ČESKÝ JAZYK

## UPOZORNĚNÍ!!!

Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků, umístěné v návodu fotografie a obrázky jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.  
Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

### CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Pájecí pistole je určena pro spojování kovových materiálů pomocí pájky z cínu a olova pro měkké pájení. Pájecí pistoli je třeba používat v přerušovaném cyklu S2 20% - maximálně 12 vteřin nahřívání, a poté se musí zastavit práce alespoň na 48 vteřin. Zařízení je určeno výhradně pro použití v domácnosti, a nemůže být používáno profesionálně, tedy na pracovištích a při placených pracích. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení je závislý na řádném používání, proto před zahájením práce s nářadím, si přečtěte celý návod a uschovejte ho. Za veškeré škody a zranění způsobené v důsledku používání nářadí v rozporu s určením, nedodržováním bezpečnostních pokynů a doporučení obsažených v tomto návodu není dodavatel odpovědný. Používání nářadí v rozporu s určením vede také ke ztrátě práv uživatele v rámci záruky a nedodržení kupní smlouvy.



1. Hrot
2. Šroub
3. Otáčecí knoflík
4. Světlo
5. Spoušť
6. Rukojeť
7. Napájecí kabel

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí: 230 - 240 V ~ 50 Hz

Výkon: 200 W

ON: 12s, OFF: 48s

### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění. Pojem “elektrické nářadí” použitý v tomto návodu platí pro všechny elektricky poháněné nástroje, jak s napájecím kabelem, tak i bezdrátové.

## **JE TŘEBA DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ POKYNY**

### **Pracoviště**

Udržujte pracoviště dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinami nehod.

Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, které obsahuje hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou způsobit požár v kontaktu s hořlavými plyny nebo výpary.

Děti a neoprávněné osoby by neměly být na pracovišti. Ztráta koncentrace může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### **Elektrická bezpečnost**

Zástrčka elektrického kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Je zakázáno upravovat zástrčku. Je zakázáno používat jakékoliv adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Vyhnete se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se dostanou do elektrického nářadí, zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, připojování a odpojování zástrčky od elektrické zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě práce mimo uzavřené místnosti použijte prodlužovací kabel určený k práci venku. Používání správného prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### **Osobní bezpečnost**

K práci přistupujte v dobrém fyzickém a duševním stavu. Věnujte pozornost tomu, co děláte. Nepracujte, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Dokonce i okamžik nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, bezpečnostní obuv, helmy a chrániče sluchu, snižují riziko vážného zranění.

Zabraňte náhodnému zapnutí nářadí. Ujistěte se, že elektrický spínač je v poloze "vypnuto" před připojením nářadí k elektrické síti. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojení elektrického nářadí, když je spínač v poloze "zapnuto", může vést k vážnému zranění.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny klíče a další nástroje, které byly použity k jeho nastavení.

Klíč ponechaný na pohyblivých částech nářadí může vést k vážnému zranění.

Udržujte rovnováhu. Udržujte správné držení těla po celou dobu. To umožní snadnější kontrolu nad elektrickým nářadím v případě neočekávaných situací během práce.

Používejte ochranný oděv. Nenoste volné oblečení a šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a pracovní rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

Používejte odsávání prachu nebo nádoby na prach, je-li nářadí tímto vybaveno. Dávejte pozor na správné připojení.

Použití odsávání prachu snižuje riziko vážného zranění.

### **POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ**

Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí pro danou práci.

Vhodný výběr nářadí pro danou práci zajistí efektivnější a bezpečnější práci.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud nefunguje síťový vypínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového vypínače, je nebezpečné a musí být předáno k opravě.

Odpojte zástrčku ze zásuvky před nastavením, výměnou příslušenství nebo uskladněním nářadí. Tím zabráníte náhodnému spuštění elektrického nářadí.

Skladujte nářadí v místě, které je nedostupné dětem. Nedovolte, aby neproškolené osoby pracovaly s nářadím. Elektrické nářadí může být v rukou neproškolených osob nebezpečné.

Zajistěte správnou údržbu nářadí. Zkontrolujte nářadí, co se týče nesouladů a uvolnění pohyblivých částí.

Zkontrolujte, zda není poškozený jakýkoliv prvek nářadí. Pokud naleznete jakékoliv závady, je třeba je opravit před dalším použitím elektrického nářadí. Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou údržbou nářadí.

Řezné nářadí udržujte čisté a ostré. Správně udržované řezné nářadí se během práce snadněji ovládá.

Používejte elektrické nářadí a příslušenství podle výše uvedených pokynů. Používejte nářadí v souladu s určením, berte v úvahu typ a pracovní podmínky. Použití nářadí pro jinou než určenou práci může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### **POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ**

Je zakázáno používat pájecí pistoli se zúženým hrotem.

Je zakázáno dotýkat se izolace elektrických kabelů rozehřátým hrotem.

Je zakázáno používat pájecí pistoli v prostředí s vysokou vlhkostí a v atmosféře s výbušným a žíravým plynem a prachem.

Je zakázáno opravovat poškozené elektrické kabely nářadí.

V případě poškození elektrického kabelu přístroje, je třeba vyměnit ho za nový.

Výměnu napájecího kabelu smí provádět pouze autorizovaný elektrikář.

Je zakázáno pájet prvky pod napětím!

Po práci odložte nářadí na stojan a nechte pájecí pistoli zchladnout. To je jediný způsob, jak ochladit nářadí. Je zakázáno ochlazovat pájecí pistoli tak, že ji vložíte do vody, to může způsobit úraz elektrickým proudem.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není poškozen kryt náradí, napájecí kabel se zástrčkou a prodlužovací kabel pro venkovní použití. V případě potřeby očistěte náradí od nečistot a zprůchodněte větrací otvory.

Pokud zjistíte poškození, je zakázána další práce s náradím!

Upozornění! Všechny činnosti související s výměnou hrotu, žárovky apod. by měly být prováděny s vypnutým napájecím napětím, a proto před zahájením těchto činností: Vytáhněte zástrčku kabelu náradí ze síťové zásuvky!

Před použitím náradí se ujistěte, že parametry elektrické sítě jsou v souladu s údaji na typovém štítku.

Před pájením důkladně očistěte spojované kovové prvky a také hrot pájecí pistole. Pokud je hrot přepálený, je třeba ho vyměnit za nový.

Pájecí pistole má regulátor teploty umístěný na horní části krytu. V závislosti na druhu pájených prvků nastavte příslušný rozsah teplot.

## POUŽÍVÁNÍ NÁRADÍ

Pájení smí provádět dospělá osoba, která je seznámena s bezpečnostními předpisy a ochranou zdraví při práci související s pájením.

Upozornění! Náradí není určeno k nepřetržité práci! Maximální pracovní doba je 12 vteřin, poté je třeba práci přerušit na nejméně 48 vteřin.

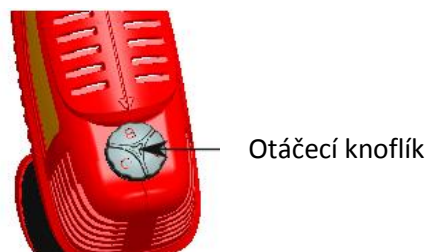
Pájecí pistole je vybavena otáčecím knoflíkem pro regulaci teploty, který uživateli umožňuje nastavit 3 různé úrovně (A, B, C). Tři uvedené úrovně teploty jsou pouze navrhované úrovně. Práci s náradím vždy zahajujte od nejnižšího nastavení a postupně zvyšujte teplotu.

Tři úrovně teploty:

Úroveň A: Pájení / řezání plastů;

Úroveň B: Pájení cínu na destičkách;

Úroveň C. Materiály vyžadující vysoké teploty.



## ÚDRŽBA A KONTROLY

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením nastavování, technické obsluhy nebo údržby, vytáhněte zástrčku náradí ze síťové zásuvky. Po dokončení práce zkontrolujte technický stav elektrického náradí vizuální kontrolou a ohodnocením: krytu a rukojeti, elektrického kabelu se zástrčkou a koncovkou, funkčnosti elektrického spínače, průchodnosti větracích otvorů, jiskření kartáčů, provozního hluku ložisek a převodovky, spouštění a hladkosti práce. Během záruční doby nesmí uživatel demontovat elektrické náradí a ani vyměňovat žádné součásti nebo části zařízení, protože to vede ke ztrátě záručních práv. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo během provozu jsou signálem k provedení opravy v servisu. Po dokončení práce je třeba kryt, ventilační otvory, spínače a rukojeť očistit, např. proudem vzduchu (při tlaku ne větším než 0,3 MPa), štětečkem nebo suchým hadříkem, bez použití chemických a čistících prostředků. Náradí a rukojeť očistěte suchým hadříkem.



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 18

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F .H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### Transformátorová pájecí pistole 200W Premium

#### Typ: G81215, Model: JS98-A

splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady:

**2014/35/EU** ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh, **2011/65/EU** (ROHS 2) ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, **2014/30/EU** ze dne 26. února 2014. o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility

a norem EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu hodnocení

typu ES č. AN 50339333 0001 ze dne 27. 4. 2016, typu ES č. AE 50340480 0001 ze dne 28. 4. 2016 vydaného společností TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg, Německo

Telefon: +49 (0) 221 806-1444, Fax: +49 (0) 221 806-3935

E-mail: cert-validity@de.tuv.com, Web: www.tuv.com/safety

Identifikační číslo notifikovaného subjektu: 0197

a typu ES č. JJT-17MA28-01CTSP-AO ze dne 10. 4. 2017

vydaného společností LCIE Bureau Veritas Branch Office - Bureau Veritas Certification Čína (Shanghai), 8F Building No. 8, Pudong Lujiazui Software Park,, No. 120 200127 Shanghai, Čína

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn  
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

#### Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

Kietlin, 6. 4. 2018

Místo a datum vystavení

**Mgr. Grzegorz Kowalczyk**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

F.H. GEKO  
97-500 Radomsko  
ul. Spacerowa 3, Kietlin, Polsko  
http: www.geko.pl  
e-mail: serwis@geko.pl



#### Záruční list

1. Název zařízení a číslo výrobku .....
2. Datum nákupu .....
3. Přesný popis hlášené závady, chyby. ....

.....  
V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen. ....

5. Razítko prodávajícího .....

Datum a podpis. ....

6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo. ....

#### Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje. Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.